

UN CÓDICE DE JENOFONTE CON *EXCERPTA* DE DIÓGENES LAERCIO Y PLUTARCO: EL *VATICANUS GRAECUS* 990

Como es sabido, para una gran parte de los códices griegos del fondo principal de la Biblioteca Apostólica Vaticana, el de los *Codices Vaticani Graeci*, dependemos todavía de inventarios manuscritos que describen sumariamente el contenido que atesoran pero, como es natural, son mucho menos explícitos respecto de otras informaciones útiles para los historiadores de los textos griegos¹. Así las cosas, pensamos que quizá no sea inoportuno contribuir al conocimiento de ese riquísimo fondo manuscrito con estudios particulares sobre los manuscritos menos conocidos por el público interesado. Es ése el caso, por ejemplo, del *Vaticanus Graecus* 990, un códice que, como puede comprobarse de inmediato tras una rápida ojeada a las recopilaciones bibliográficas de Canart-Peri², Buonocore³ y Ceresa⁴, ha recibido muy poca atención de los estudiosos. Con el propósito de paliar en parte esta situación, me propongo aquí ofrecer un examen codicológico, paleográfico y crítico de este manuscrito⁵.

I. Análisis externo del códice.

Aspectos codicológicos.

El *Vatic. Gr.* 990 es un códice de papel occidental, de 300/305 x 210 mm.; contiene 1 f. de guarda (= I) + 261 ff. numerados + 2 ff. vírgenes (= [ff. 262-263], no numerados). A estos folios hay que añadir el talón de un folio arrancado entre los ff. 242-243. No están escritos, pero sí numerados, los ff. 30v-31r, 244v, 256r, 257r-v. El folio 142 está mutilado en su parte superior derecha. De los folios dejados en blanco, llama la atención el salto que se produce del f. 30r al f. 31v, pues no comporta mutilación textual: se trata probablemente de un descuido del copista al pasar dos folios de una vez;

¹ No se han publicado aún catálogos impresos de los siguientes códices del fondo Vaticano griego: 933-1683, 1963-2161 y 2255-2643. El fondo contiene en la actualidad 2663 códices griegos.

² P. Canart-V. Peri, *Sussidi bibliografici per i manoscritti greci della Biblioteca Vaticana*, Città del Vaticano 1970, p. 520 s.

³ M. Buonocore, *Bibliografia dei fondi manoscritti della Biblioteca Vaticana* (1968-1980), Città del Vaticano 1986, II, p. 865.

⁴ Ni en M. Ceresa, *Bibliografia dei fondi manoscritti della Biblioteca Vaticana* (1981-1985), Città del Vaticano 1991, ni en M. Ceresa, *Bibliografia dei fondi manoscritti della Biblioteca Vaticana* (1986-1990), Città del Vaticano 1998, hay mención alguna a este códice.

⁵ Para el análisis codicológico y paleográfico, hemos realizado un detenido examen autóptico del manuscrito y hemos contado con la inestimable ayuda de Msr. Canart, a quien sinceramente agradecemos sus oportunas sugerencias y observaciones sobre la historia del códice, así como el concurso técnico prestado en la identificación de las filigranas y en la transcripción de la última nota del f. 256v, hecha con ayuda de los rayos ultravioletas.

luego se dio cuenta de ello y lo advirtió escribiendo λήθη en el primero de los folios en blanco.

El código está compuesto de 34 cuadernos, distribuidos de la siguiente manera⁶:

1: ternión (ff. 1-6); 2: cuaternión (ff. 7-14); 3: cuaternión (= cuatro talones / ff. 15-18 /); 4-25: cuaterniones (ff. 19-194); 26: cuaternión (= ff. 195-198 / ff. 199-200 + 2 talones); 27: octonión (5 talones + ff. 201-203 / ff. 204-211); 28: cuaternión (ff. 212-219); 29-32: cuaterniones (ff. 220-250; el cuaderno 31 consta de los ff. 236-242 + talón de 242 bis); 33: ternión (originalmente, un cuaternión: ff. 251-254 / 255-256); 34: quinió (incompleto: ff. 257-261 / 2 ff. no numerados).

La signatura de los cuadernos está indicada en el folio primero y último de cada fascículo, en el margen inferior central. El último cuaderno no está numerado. La signatura del fascículo 31 está repetida (en el f. 236r y en el f. 237r): en cualquier caso, se trata de un cuaternión que comienza en el f. 236r y termina no en el f. 242v – que no tiene signatura –, sino en el talón del f. 242 bis, que, según parece, ha sido arrancado con posterioridad a la encuadernación del código.

Hay dos irregularidades en la composición de los cuadernos que merecen un comentario detenido:

1º) Como muestran los talones entre el segundo y el tercer cuaderno, los cuatro primeros folios del cuaternión 3 han sido cortados sin que ello suponga laguna textual. Ahora bien, los folios 1-14 han sido copiados sobre otro tipo de papel (quizá los restos de un *stock* más antiguo), sin filigrana. Sin embargo, el copista es el mismo y la transición entre el f. 14v y 15r es normal: si no hay solución de continuidad en la copia, es difícil explicar esta irregularidad de la composición, a no ser por un error en la continuación de la copia en el f. 15 r y que, al ser advertido (tras copiar cuatro folios), fue subsanado cortando dichos folios y comenzando de nuevo la copia en el punto exacto. Pero esto es sólo una suposición.

2º) El cuaderno 28 presenta una particularidad llamativa. El folio que porta la signatura inicial de este fascículo es f. 211r, el que porta la signatura final es f. 219v: de ello resulta un cuaderno de nueve folios. Pero, en el borde del f. 211v, ángulo inferior derecho, puede leerse la signatura α; a su vez, en los folios 212r y 219v, margen inferior central, se lee la signatura β. Estas signaturas adicionales parecerían cumplir el cometido de corregir el error en la nu-

⁶ Con el signo /, nos referimos a las costuras de la encuadernación, visibles en medio del fascículo. De los talones mencionados en la descripción de la estructura de los fascículos, ninguno comporta mutilación textual a excepción del folio que hemos numerado 242 bis, donde se ha perdido la siguiente secuencia del texto de la *Anábasis*: 6.4.24.1–6.5.24.2 διεπείφοντο[-] ἡδὺ τοι ἀνδρείῳν τι.

meración del fascículo 28, al asignar inequívocamente al fascículo anterior (27) el folio 211 e interpretar como un cuaternión el fascículo 28 (ff. 212-219): en efecto, el folio 211 pertenece al primer fascículo de la segunda parte del manuscrito (*Anábasis* de Jenofonte), que consta de 16 folios (5 talones + ff. 201-203 / ff. 204-211).

Con todo, esta hipótesis provisional tropieza con dos dificultades: en primer lugar, la numeración que comienza con α no se reduce a α y β , sino que se prolonga: es posible discernir todavía δ en el f. 235v y ϵ en el f. 236r, y no es inverosímil que continuara habida cuenta del deterioro que muestran, en el estado actual del manuscrito, los bordes de los folios; en segundo lugar, resulta extraño que un lector atento hubiese corregido la numeración continua de los cuadernos con una nueva serie de signaturas, atribuyendo una numeración propia a la segunda parte del código, pero no hubiese rectificado los errores de la numeración continua raspando el $\kappa\zeta$ del f. 210v y reescribiendo un $\kappa\zeta$ y un $\kappa\eta$ en los folios exactos (esto es, en el f. 211v y 212r, respectivamente).

Ante estas dificultades, cabría plantearse la posibilidad de que la numeración propia de la segunda parte correspondiera a la numeración primitiva del cuaderno, hoy ya prácticamente perdida. A esta segunda hipótesis contribuiría una pista codicológica interesante: en efecto, el gran número de talones (7) que, entre los ff. 200-201 (= cuadernos 26-27), separa la primera de la segunda parte del manuscrito (*Ciropedia-Anábasis*) hace verosímil la suposición de que se ha producido un ensamblaje de dos secciones que primitivamente fueron copiadas de forma independiente y luego unidas en el *Vatic. Gr.* 990, que quedaría por fin constituido por las dos “novelas persas” de Jenofonte, la *Ciropedia* y la *Anábasis*. Pero se nos plantea una pregunta inmediata: si la numeración primitiva de los cuadernos de la segunda parte estaba bien visible en la época en que se le superpuso la numeración continua, cuando ambas secciones confluyeron en un solo código, ¿cómo explicar el error cometido por el responsable de esta segunda numeración, si la numeración primitiva era correcta?

Por lo demás, un análisis detenido de las manos de ambas series de signaturas no es definitivo aquí, pues el precario estado de conservación de los folios, en la segunda parte del código, impide determinar con seguridad cuál de las dos series de signaturas es anterior. En cualquier caso, tenemos abiertas las dos posibilidades: a) si la numeración propia de la segunda parte es anterior, representa la numeración primitiva de un código perdido que empezaba por la *Anábasis* y fue desmembrado para que esta obra se uniera al *Vat. Gr.* 990; al producirse este hecho, esta segunda parte recibiría una numeración continua tras la primera y el autor de esta operación cometería un error en el cuaderno 28 por inadvertencia o porque consideró equivocada la numeración

original; b) si la numeración propia de la segunda parte es posterior, su fin fue, sin duda, corregir los errores de la numeración continua, pero el método elegido consistió en el singular procedimiento de dotar de una numeración independiente a la segunda parte, sin intervenir lo más mínimo en la numeración original.

Contenido.

I (ff. 1r-200v) Xenophontis *Cyropaedia*, libri I-VIII: (ff. 1r-35r) I, (ff. 35r-59r) II, (ff. 59r-78v) III, (ff. 78v-96r) IV, (ff. 96v-120v) V, (ff. 121r-139v) VI, (ff. 139v-163v) VII, (ff. 163v-200v) VIII.

II (ff. 201r-255v) Xenophontis *Anabasis*, libri I-VII: (ff. 201r-210r) I, (ff. 210r-216v) II, (ff. 216v-233r) III, (ff. 223r-231v) IV, (ff. 231v-239r) V, (ff. 239r-244r) VI, (ff. 244r-255v) VII.

III (ff. 258r-261v) Diogenis Laertii *excerpta e Vitis Philosophorum* I-VI⁷, sub titulo: ἐκ τῶν συνταγμάτων Λαερτίου Διογένους τοῦ φιλοσόφου· γένη καὶ βίοι καὶ ἀποφθέγματα τῶν ἐπτὰ σοφῶν (καὶ) ἄλλων φιλοσόφων τῶν περιωνύμων.

(f. 258r) ἐκ τῶν προοιμίων.

1 (ll. 1-3) 1.1: 9,1-6 [ὅτι] [φασί τινες] τὸ τῆς φιλοσοφίας – Σεμνοθέους.

2 (ll. 3-6) 1.16: 13,6-10 [ὅτι] τῶν <δὲ> φιλοσόφων – συνέγραψαν.

3 (l. 6) 1.12: 11,15-16 [ὅτι] φιλοσοφίαν – φιλόσοφον.

4 (ll. 6-8) 1.13: 12,8-10 φιλοσοφίας – καθηγήσατο.

5 (ll. 8-13) 1.17: 13,18-14,3 [ὅτι] τῶν <δὲ> φιλοσόφων – καταγίνονται {κατατρίβονται}.

(f. 258r) Περὶ Θαλοῦ.

6 (ll. 14-15) 1.26: 19,4-8 ὅτε καὶ ἐρωτηθέντα {Ὁ Θαλῆς ἐρωτηθεὶς} – οὐκέτι καιρός.

7 (ll. 16-18) 1.33: 24,2-6 [ὅτι] [ὁ] Ἑρμῖππος – βάρβαρος.

8 (ll. 18-32) 1.35-37: 24,19-26,14 τῶν τε ἀδομένων {ἄδεται δὲ} – τῶν τέκνων {deest 1.35: 25,4-5 λύσεις – ἀπεραντολόγους; 1.37: 26,9-10 μὴ τὴν ὄψιν – καλόν}.

(ff. 258r-258v) Περὶ Σόλωνος.

9 (f. 258r, l. 33- f. 258v, l. 7) 1.58-59: 39,17-40,14 {inc. [ὅτι] Σόλων ὁ νομοθέτης τῶν Ἀθηναίων} ἔλεγε <δὲ> – ὑπὸ τοῦ κόρου.

⁷ En la transcripción de los ὅτι-*excerpta* de Diógenes Laercio, hemos seguido la numeración de la edición de M. Marcovich (Leipzig, Teubner 1999): las cifras remiten al número de libro y párrafo: tras dos puntos se da número de página y línea(s) según esta edición. Por otro lado, como el texto de los extractos ha sido ligeramente manipulado, nos hemos servido de una serie de signos, que utilizamos con los siguientes valores: < > = texto de Marcovich omitido por el extracto; [] = adición del extracto que no se encuentra en el texto de Marcovich; { } = modificación del texto de Marcovich (excepto omisiones y adiciones).

10 (ll. 7-10) 1.60: 40,18-41,7 τοῖς <τε> ἀνθρώποις – αἰδοῦ {deest 1.60.2-3 ὡς φησιν – αἰρέσεων}.

11 (ll. 10-11) 1.63: 43,12-16 ἀπεφθέγγατο <δὲ> – ἀνύτω.

(f. 258v) Περὶ Χίλωνος.

12 (ll. 12-23) 1.69-71: 47,13-49,5 {inc. [ὅτι] Χίλων Λακεδαιμόνιος} ἐρωτηθεῖς – ἔλεγχον.

(f. 258v) Περὶ Πιττακοῦ.

13 (ll. 23-32) 1.76-78: 53,8-54,15 {inc. [ὅτι] Πιττακὸς ὁ Μιτυληναῖος} εἰπέ <τε> {ἔφη} – νόημα {desunt 76-77: 53,10-12 τὸ Πιττάκειον – δεικνύει {δείκνυσιν}; 77: 53,13-15 καὶ ὑπὸ Κροίσου – τὸν νόμον; 78: 54,6-9 φίλον – ἐπιμέλειαν}.

(ff. 258v-259r) Περὶ Βίου.

14 (f. 258v, l. 32-f. 259r, l. 5) 1.86-88: 61,12-62,11 {inc. [ὅτι] Βίας ὁ Πριηνεὺς} ἐρωτηθεῖς – κτημάτων.

(f. 259r) Περὶ Κλεοβούλου.

15 (ll. 6-16) 1.91-93: 65,9-66,12 {inc. [ὅτι] Κλεόβουλος Εὐαγόρου Λίνδιος} ἔλεγέ <τε> – φέρειν.

(f. 259r) Περὶ Περιάνδρου.

16 (ll. 16-18) 1.97-98: 71,1-4 {inc. [ὅτι] Περιάνδρος Κυψέλου Κορίνθιος} εὐτυχῶν – ποιοῦ.

(f. 259r) <Ἀνάχαρσις>.

17 (ll. 18-19) 1.103: 75,13-14 {inc. Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης} <οὗτος> τὴν ἄμπελον – ἀηδίας.

18 (ll. 19-20) 1.104: 76: 13-14 ἐρωτηθεῖς – ἄμπελοι.

19 (ll. 20-21) 1.104: 77,3-5 ἐρωτηθεῖς – τίθης.

(f. 259r) <Μύσων>.

20 (ll. 21-23) 1.107-108: 80,3-5 {inc. [ὅτι] Μύσων Στρύμωνος τὸ γένος Χηνεὺς} ὀφθῆναι {ὀφθεῖς} – δι' αὐτὸ τοῦτο.

(f. 259r) <Ἐπιμενίδης>.

21 (ll. 23-24) 1.109: 81,2-4 {inc. Ἐπιμενίδης Κρής} <οὗτός ποτε> πεμφθεῖς – ἔτη.

(f. 259r) <Φερεκύδης>.

22 (ll. 24-27) 1.118: 87,14-88,1 {inc. [ὅτι] Φερεκύδης [ὁ] Σύριος} <οἱ δὲ> φθειριάσαντα – διαμαρτάνουσιν.

23 (l. 27) 1.122: 91,1 <καὶ> οὗτοι μὲν οἱ κληθέντες σοφοί.

(f. 259r) <Ἀναξαγόρας>.

24 (ll. 28-29) 2.7: 96,3-5 {inc. Ἀναξαγόρας [ὁ] Κλαζομένιος} <ὅτε καὶ> πρὸς τὸν εἰπόντα – τὸν οὐρανόν.

(f. 259r-f. 259v) <Σωκράτης>.

25 (ll. 29-30) 2.25: 108,25-26 {inc. [ὅτι] Σωκράτης [ὁ] Σωφρονίσκου} πολλάκις <δ'> – οὐκ ἔχω.

- 26 (ll. 30-32) 2.27: 110,1-3 <καὶ> ἔλεγε<ν> – θεῶν.
 27 (ll. 32-34) 2.32: 113,13-16 ἀλλὰ καὶ λυρίζειν – γυμνασίαν.
 28 (f. 259r, l. 34-f. 259v, l. 1) 2.33-34: 115,4-11 ἡξίου – μελήσει.
 29 (ll. 1-6) 2.35-36: 116,9-117,6 τῆς [δὲ] γυναικὸς – πρόσεστι ταῦτα {deest 116,11-13 ὄναρ – ἀποθανοῦμαι}.
 (f. 259v) <Ξενοφῶν>.
 30 (ll. 7-10) 2.54-55: 129,12-18 {inc. [ὅτι] Ξενοφῶν Ἀθηναῖος [ὁ] Γρύλλου} περὶ Μαντίνειαν – γεγεννηκῶς {2.54: 129,12-14 reelaborado muy libremente: περὶ Μαντίνειαν ἀγωνιζόμενος, ὅτε καὶ Ἐπαμεινώνδας ἔπεσεν, ἔτυχε θύων ἐστεμμένους}.
 31 (ll. 10-11) 2.57: 131,23-132,1 λέγεται δ' – τῆς ἐρμηνείας.
 (f. 259v-f. 260r) <Ἀρίστιππος>.
 32 (ll. 11-14) 2.68: 139,1-5 {inc. [ὅτι] Ἀρίστιππον Κυρηναίων} παριόντα – ἔπλυνες.
 33 (ll. 14-22) 2.70-71: 140,10-141-7 λοιδορούμενός ποτε – σπουδαῖοι.
 34 (ll. 22-23) 2.72: 141,12-15 ἐρωτηθεῖς – ἐπὶ λίθῳ.
 35 (ll. 23-25) 2.73: 142,5-7 ἀναγκαζόμενος – διδάσκεις.
 36 (ll. 25-30) 2.78-79: 146,1-13 <καί> ποτε παρὰ πότον – ἔχων.
 37 (ll. 30-33) 2.79: 146,17-147,4 τοὺς τῶν ἐγκυκλίων – γῆμαι.
 38 (ll. 33-36) 2.81: 147,17-148,3 ἡτιάσατό τις – ἐνδεής.
 39 (f. 259v, l. 36-f. 260r, l. 3) 2.97: 158,9-12 {reelaborado muy libremente: [ὅτι] Θεόδωρος ἀφ' οὗ καὶ οἱ λεγόμενοι Θεοδώριοι τὰς περὶ τῶν λεγομένων θεῶν δόξαν ἀνῆρει παντάπασιν} + 2.98: 158,20-159,4 ἀνῆρει δὲ – φίλων.
 (f. 260r) <Στίλπων>.
 40 (ll. 3-5) 2.118: 171,19-172,2 {inc. [ὅτι] Στίλπων [ὁ] Μεγαρεὺς} <πάλιν δὲ> ἰδὼν – ἱματίου.
 (f. 260r) <Μενέδημος>.
 41 (ll. 5-7) 2.127: 180,12-181,2 {inc. [ὅτι] Μενέδημος Κλεισθένους} μειρακίου – ἀπηλλάγη.
 42 (ll. 7-9) 2.136: 186,9-11 καὶ ποτέ τιнос – δεῖ.
 (f. 260r) <Πλάτων>.
 43 (ll. 9-11) 3.8: 197,10-13 {inc. [ὅτι] Πλάτων Ἀρίστωνος Ἀθηναῖος} μίξιν <τε> – ἐφιλοσόφει.
 44 (ll. 11-13) 3.5: 195,3-6 λέγεται – ὄρνιν.
 45 (ll. 13-15) 3.5: 195,9-12 <ἔπειτα μέντοι> μέλλων [δὲ Πλάτων] – χατί-ζει.
 46 (ll. 15-16) 3.21: 205,9-12 [ὅτι] <οὐ μὴν ἡσύχαζεν ὁ> Διονύσιος· μαθὼν δὲ> ἐπέστειλε – μεμνήσθαι.
 47 (ll. 17-21) 3.38-39: 216,10-17 <Ὁ γοῦν Πλάτων λέγεται> θεασάμενος [δὲ] – ὠργιζόμεν.

(f. 260r) <Σπεύσιππος>.

48 (Il. 21-24) 4.3: 257,11-16 {inc. [ὅτι] <Σ>πεύσιππος Εὐρυμέδοντος Ἀθηναῖος} <καὶ> πρὸς Ξενοκράτην – τοιοῦτος ὢν.

49 (Il. 24-25) 4.3: 257,11 {reelaborado libremente: διέφθαρτο γὰρ ὑπὸ παραλύσεως τὸ σῶμα} + 4.3: 257,16-17 καὶ [τοιοῦτος ὢν] <τέλος> ὑπὸ ἀθυμίας – μετήλλαξε[ν] <γηραιὸς ὢν>.

(f. 260r) <Ξενοκράτης>.

50 (Il. 25-32) 4.6-7: 260,9-261,10 {inc. [ὅτι] Ξενοκράτης Ἀγαθήνορος Χαλκηδόνιος} <οὔτος> ἐκ νέου – ἀνασταίη {deest 4.6: 261,1-3 καὶ εἶποτε – τῇ παρόδῳ}.

(f. 260r) <Πολέμων>.

51 (Il. 33-35) 4.18: 270,4-9 {inc. [ὅτι] Πολέμων Φιλοστράτου Ἀθηναῖος} ἔφασκε <δὴ ὁ Πολέμων> δεῖν – μάχεσθαι.

52 (Il. 35-36) 4.20: 271,12-13 ἔλεγε<ν> – τραγικόν {reelaborado libremente: ἔλεγε δὲ τὸν μὲν Ὀμηρον ἐπικόν <εἶναι> Σοφοκλέα, Ὀμηρον δὲ τραγικόν τὸν Σοφοκλέα}.

(f. 260r-f. 260v) <Ἀρκεσίλαος>.

53 (f. 260r, l. 36-f. 260v, l. 2) 4.43: 287,15-19 {inc. [ὅτι] Ἀρκεσίλαος Σεύθου} πρὸς τὸν πυθόμενον – οὐ γίνονται.

54 (Il. 2-4) 4.42: 287,1-3 πρὸς [δὲ] Ἀριδείκην – ἐπίστασθαι.

(f. 260v) <Βίων>.

55 (Il. 4-9) 4.48: 291,7-292,1 {inc. [ὅτι] Βίων Βορυσθενίτης} ἐρωτηθεῖς ποτε – κακόν.

56 (Il. 9-10) 4.49: 292,9-10 εὐκόλον – ἀπιέναι.

57 (Il. 10-11) 4.50: 293,3-6 πλέων – ἐγκοπήν.

(f. 260v) <Καρνεάδης>.

58 (Il. 12-15) 4.62-63: 299,17-300,5 {inc. [ὅτι] Καρνεάδης Ἐπικώμου Κυρηναῖος} τοσοῦτον <δὲ> – τοὺς ἀκούοντας.

(f. 260v) <Ἀριστοτέλης>.

59 (Il. 15-17) 5.1: 304,10-13 {inc. [ὅτι] Ἀριστοτέλης Σταγειρίτης [ὁ] Νικομάχου} τραυλὸς [ἦν] – κουρᾶ.

60 (Il. 17-19) 5.18: 316,16-19 [ἔλεγε δὲ] τῆς παιδείας <ἔφη> – ἐνύπνιον.

61 (Il. 19-20) 5.19: 317,15-318,1 τὴν παιδείαν – καταφυγήν.

62 (Il. 20-28) 5.19-20: 318,3-319,1 πρὸς τὸν καυχώμενον – προσεῖχον.

63 (Il. 28-31) 5.31-32: 329,3-8 [οὔτος] βίων <τε> – ἀποδιδόναι.

64 (l. 31) 5.34: 330,18-19 πολλὰ δὲ <καὶ ἄλλα> – καταριθμεῖσθαι.

(f. 260v) <Θεόφραστος>.

65 (Il. 32-35) 5.39-40: 334,6-11 {inc. [ὅτι] Θεόφραστος Ἐρέσιος Κναφέως υἱὸς} [οὗ] φέρεται <δ' αὐτοῦ> – τὸν χρόνον.

66 (f. 260v, l. 35-f. 261r, l. 3) 5.40-41: 334,19-335,1 φασὶ – τοῦ συμφέροντος.

(f. 261r) <Λύκων>.

67 (ll. 3-5) 5.65: 354,21-355,1 {inc. [ὅτι] Λύκων Ἀστυάνακτος Τρωαδεὺς} ἔφασκε <γὰρ> – χαλινόν.

(f. 261r) <Δημήτριος>.

68 (ll. 5-11) 5.82-83: 365,14-366,8 {inc. [ὅτι] Δημήτριος Φανοστράτου Φαληρεὺς} <οὔτος> ἀκούσας – αὐτομάτους {desunt 82: 365,17-19 οὐ μόνον – Τύχην; 82: 366,1-3 ἰδὼν ποτε – πώγωνα}.

(f. 261r) <Ἀντισθένης>.

69 (l. 12) 6.3: 376,11-12 {inc. [ὅτι] Ἀντισθένης Ἀντισθένους Ἀθηναῖος} ἔλεγέ <τε> – ἥσθειν.

70 (ll. 12-13) 6.3: 376,18-20 ἀκούσας [δὲ] ποτὲ – ἀκούειν.

71 (ll. 13-14) 6.5: 378,6-7 ἐπαινούμενός ποτε – εἵργασμαι.

72 (l. 14) 6.8: 379,15-16 πρὸς τὸν εἰπόντα – πεποιήκα.

73 (ll. 14-17) 6.12-13: 382,3-10 [ἔλεγέ τε] προσέχειν – λογισμοῖς {deest 12: 382,4-7 τὸν δίκαιον – αἰσχρά}.

(f. 261r-v) <Διογένης>.

74 (ll. 17-20) 6.27: 391,18-396,1 {inc. [ὅτι] Διογένης Ἰκεσίου Τραπεζίτου Σινωπεύς} [οὔτω] σπουδαιολογουμένῳ – ὀλιγώρως.

75 (ll. 20-22) 6.26: 391,4-7 πατῶν <αὐτοῦ> – τετυφῶσθαι.

76 (ll. 22-24) 6.32: 394,18-23 εἰσαγαγόντος – καθάρματα {deest 32: 394,20-21 οἱ δὲ τοῦτο Ἀριστίππου φασί}.

77 (ll. 25-26) 6.35: 396,14-16 τὰ πολλοῦ ἄξια – δύο χαλκῶν {δραχμῆς}.

78 (ll. 26-27) 6.37: 397,12-14 θεασάμενός ποτε – εὐτελεία.

79 (ll. 27-28) 6.40: 399,16-19 Πλάτωνος – ἄνθρωπος.

80 (ll. 29-31) 6.41: 400,10-14 λύχνον – αὐτοῦ.

81 (ll. 31-33) 6.43: 401,10-12 πρὸς δὲ τοὺς – πολυπραγμονοῦσιν.

82 (l. 33) 6.47: 404,1-2 τὸν ἀμαθῆ – χρυσόμαλλον.

83 (ll. 33-35) 6.48: 404,12-14 τὸν κιθαρωδὸν [ἀπαντήσας] – ἐγείρεις {om. 48: 404,12-13 αἰεὶ καταλειπόμενον ὑπὸ τῶν ἀκροατῶν}.

84 (ll. 35-36) 6.49: 405,15-17 ἦται – ἀποτυγχάνειν.

85 (l. 36) 6.51: 406,13-14 τὸν ἔρωτα σχολαζόντων [ἔλεγεν] ἀσχολίαν.

86 (f. 261r, l. 36-f. 261v, l. 1) 6.52: 407,9-11 ἰδὼν – ἱμάτιον.

87 (ll. 1-2) 6.54: 409,10-11 πρὸς τὸν εἰπόντα – καταγελῶμαι.

88 (ll. 2-4) 6.60: 412,18-413,2 ἐπανήει – ἐσθίουσι.

89 (ll. 4-5) 6.64: 415,11-13 πρὸς τὸν εἰπόντα – ἐστι.

90 (ll. 6-8) 6.64: 415,15-416,2 τοὺς λέγοντας – ποιεῖν.

91 (ll. 8-9) 6.67: 417,17-118 ἰδὼν – πληγῶ.

92 (ll. 9-10) 6.68: 418,4-7 τὴν παιδείαν – εἶναι.

(f. 261v) <Κράτης>.

93 (ll. 10-13) 6.86: 430,16-431,3 {inc. [ὅτι] Κράτης Ἀσκώνδου Θηβαῖος} [τούτου] ἔστι[v] <καὶ> ἐφημερὶς – τριώβολον.

(f. 261v) <Διογένης>.

94 (ll. 13-14) 6.69: 418,19-419,2 {reelaborado muy libremente: [ὅτι] Διογένης ὁ Σινωπεὺς τὸ αἰδοῖον ἀποτριβόμενος ἐν φανερωῖ, πρὸς τοὺς παρόντας πυνθανομένους, ἔλεγεν· εἶθε καὶ τὸν λιμὸν οὕτως ἀποτρίψασθαι τῇ γαστρὶ ἐδυνάμην}.

IV (f. 261v) Plutarchi *excerpta e Moraliibus*⁸, sub titulo: ἐκ τῶν τοῦ Πλουτάρχου ἠθικῶν).

1 (ll. 16-21) *De esu carniū* 995 F3-13 ὀφθαλμὸς – ἐχούσης.

2 (ll. 22-25) *De Exilio* 600 C1-6 αἱ μὲν γὰρ ἰατρικαὶ – πέφυκε.

3 (ll. 26-29) *Consolatio ad Apollonium* 113 C10-D4 καθάπερ – παραγιγνομένων.

4 (ll. 30-33) *De invidia et odio* 537 E11-F6 φθονοῦσι – προσώπων

Elementos para la datación del código.

1. El examen de las filigranas.

Las filigranas de las dos primeras secciones se dejan clasificar con facilidad en grupos que pertenecen a una franja cronológica muy estrecha.

I.- Primera parte (ff. 1-200 = *Ciropedia*).

1º ff. 1-14: papel italiano antiguo sin filigrana.

2º ff. 15-200: *Cruz griega* del tipo “cinco cuadrados”, coronada por un trazo terminado en cruz (ff. 16, 17, 29, 31, etc.). La filigrana está orientada ya hacia el centro ya hacia el borde lateral del *bifolium*; y, entre estas últimas, ninguna presenta un dibujo igual a otra, por lo que es bastante arriesgado señalar los pares de filigranas gemelas. En cualquier caso, todas son variantes similares a las filigranas del grupo representado por Mošin-Traljić (en adelante, M-T) 3532-3542, sobre todo 3532-3536, datadas en su totalidad en 1317.

II.- Segunda parte (ff. 201-256 = *Anábasis*).

1º *Corona*: par de filigranas gemelas en los ff. 212 (= a) y 213 (= b), que reaparece más veces (aunque se pueden encontrar variedades ligeramente distintas, por ej. en el f. 214). La filigrana a es muy próxima a M-T 3207: Siena 1334.

2º *Corona*: par de filigranas gemelas en los ff. 246 (= a) y 248 (= b), muy próximo a M-T 3198: Bolonia 1315; variante similar: Génova 1323.

3º *Letra* (?) *M* (?): filigrana poco discernible en el f. 227.

4º *Cruz griega*: en el f. 230, muy próxima a M-T 3531: Francfort del Meno 1335 en cuanto a las dimensiones y a la longitud de los brazos, pero el dibujo es más regular.

⁸ Seguimos la numeración tradicional en los *Moralia* de Plutarco. En cuanto a los números de línea, remiten a las ediciones de la *Bibliotheca Teubneriana*.

La franja cronológica tan estrecha que separa a las filigranas mencionadas consiente datar el manuscrito (exceptuando el último cuaderno) en el primer tercio del siglo XIV.

III.- Tercera parte (= extractos de Diógenes Laercio y *Moralia* de Plutarco).

Finalmente, la marca de agua del último fascículo es un *arco y flecha* asimilable a Briquet 794: Palermo 1437-44; variante idéntica: Pisa 1435, Nápoles 1437. Los *Addenda* de Stevenson señalan otros ejemplos en 1409 y en 1427-1438. De todos modos, las filigranas del mismo grupo se sitúan en la primera mitad del siglo XV: a esta fecha, pues, hay que asignar la copia de la tercera parte de nuestro manuscrito.

2. El análisis paleográfico.

Se distinguen con claridad tres manos en la escritura del texto, distribuidas de la siguiente manera: A: ff. 1r-200v (tinta negra; títulos e iniciales en tinta roja [= Jenofonte, *Ciropedia*]); B: ff. 201r-255v (tinta sepia; títulos e iniciales en tinta roja [= Jenofonte, *Anábasis*]); C: ff. 258r-261v (tinta negra; títulos e iniciales en tinta roja [= *Excerpta* de Diógenes Laercio y de *Moralia* de Plutarco]).

§ Copista A. Se trata de una escritura ligeramente inclinada hacia la derecha, ejecutada con soltura y fluidez por una mano experimentada que trata de mantener en lo posible la separación de letras y palabras. Son visibles algunos elementos aislados de la "Fettaugenmode"⁹ (por ejemplo, el ensanchamiento ocasional de σ y ο, menos frecuente de φ y ω, así como el abultamiento de la υ en la ligadura ευ) y comparte ciertos rasgos típicos del llamado "estilo metoquita"¹⁰: en particular, la contención en el uso de abreviaturas y el tamaño pequeño de algunas letras (γ, η, ε, ι, ρ, λ). Algunas veces, la γ y la τ prolongan el asta vertical por encima del resto de las letras, pero, en general, tienden a acortarse voluntariamente los trazos superiores e inferiores de casi todas las grafías.

En esta parte del manuscrito, es preciso señalar una acusada inestabilidad en el módulo y el *ductus* de la escritura a lo largo de la copia: el tamaño pequeño de las letras y la ejecución reposada pero fluida dejan paso ocasionalmente a una escritura de módulo grande, con notable separación de letras y palabras y mayor espacio de interlínea, ejecutada de manera veloz y nerviosa, con una exageración de los elementos de la "Fettaugenmode" mencionados

⁹ Cf. H. Hunger, *Antikes und mittelalterliches Buch- und Schriftwesen*, en: H. G. Beck - K. Büchner - H. Erbse - H. Hunger - M. Imhof - H. Rüdiger - O. Stegmüller, *Geschichte der Textüberlieferung der antiken und mittelalterlichen Literatur. I*, Zürich 1961, pp. 101-102; H. Hunger, *Die sogenannte Fettaugen-Mode in griechischen Handschriften des 13. und 14. Jahrhunderts*, "Byzantinische Forschungen" 4, 1972, 105-113.

¹⁰ Cf. Hunger, *Buch- und Schriftwesen*, p. 102.

arriba, que por lo demás se extienden a otras grafías (α y $\epsilon\iota$). Este cambio tan notable en el aspecto general de la escritura, que no comporta cambio de mano (las letras y ligaduras características de este copista se mantienen inalterables), se registra especialmente entre los ff. 19-26 (cuaderno 4).

La escritura de la primera mano del *Vatic. Gr. 990* guarda similitudes significativas con escrituras datadas del s. XIV: se aproxima a las escrituras del *Vatic. Gr. 980* (Tab. 100 Turyn, a. 1322-1323) y del *Vatic. Gr. 616* (Tab. 126-127 Turyn, a. 1354); pero, sobre todo, tiene un gran parecido con la escritura de Tomás, un monje activo en la mitad del siglo XIV y del que conservamos un manuscrito datado, el *Paris. Gr. 917 A*, del año 1347 (RGK II, 189). Con todo, la escritura del *Vatic. Gr. 990* se separa de la del manuscrito de París en no pocas grafías particulares, de las cuales destacamos las siguientes: σ mayúscula ligada a α (f. 4r, l. 7); β mayúscula: β (f. 139r, l. 8); γ minúscula de gran módulo: γ (f. 19v, l. 21); λ minúscula: λ (f. 19v, l. 17); ligadura $\epsilon\pi$: tipo 1: $\epsilon\pi$ (f. 4r, l. 3); tipo 2: $\epsilon\pi$ (f. 59r, l. 1 de abajo). A su vez, la escritura de Tomás presenta una alta frecuencia de la θ mayúscula de cuerpo muy estrecho, picuda en su parte superior, mientras que apenas se atestigua en el *Vatic. Gr. 990* (cf. f. 24r, l. 11); además, en Tomás τ y γ mayúsculas superan la altura media de las letras con mayor frecuencia que en el código vaticano; y, aunque este manuscrito no desconoce las ligaduras típicas del *Paris. Gr. 917 A* ($\epsilon\lambda$, $\epsilon\nu$), lo cierto es que en el código vaticano el trazo diagonal que conecta ambas letras no es tan prolongado.

En conclusión, no hay elementos para una identificación segura del copista A de nuestro manuscrito, pero sí es posible localizar cronológicamente su escritura en torno a la primera mitad del siglo XIV.

Las dimensiones de la caja de escritura son 200-205 x 130-135 mm. El número de líneas escritas es de 17-32.

§ Copista B. Se trata de una escritura netamente inclinada hacia la derecha, ejecutada con fluidez por una mano experta que trata de mantener en lo posible la separación de letras y palabras. Es digno de notarse el módulo tan reducido de casi todas las letras y la ausencia completa de contraste entre letras anchas y estrechas: sólo amplían su tamaño ligeramente unas pocas letras mayúsculas (ϵ en la ligadura $\epsilon\iota$, σ , κ , λ). Algunas letras (τ , γ , ρ , ζ) prolongan notoriamente sus trazos superiores e inferiores: cuando lo hacen, las astas sobresalientes evitan de forma sistemática las líneas curvas. Son frecuentes las letras superpuestas en la interlínea: un ejemplo de ello lo encontramos en la superposición de la τ encima de la ω en la forma típica del estilo metoquita ($\tau\omega$). Los signos de abreviaturas, numerosos, son ejecutados con trazos alargados que a veces invaden la línea de escritura; véase, por ejemplo, $-\tau\alpha\iota$: $\tau\alpha\iota$ (*passim*).

El aspecto general de la escritura presenta un *ductus* similar al de algunas

manos de la primera mitad del siglo XIV, como Miguel Luludes (cf. *Lond. Arund.* 523, a. 1312-1313; tab. 281 *RGK*) y Demetrio Cabasilas (cf. *Vaticanus Gr.* 507, a. 1344; tab. 119 Turyn). Son rasgos característicos – aunque no los únicos – de la escritura del copista B las siguientes letras aisladas y ligaduras: αλ (f. 201r, l. 5); θ ϑ (f. 202r, l. 15); ζ ς (f. 220r, l. 28); ρ Ϸ (f. 206r, l. 37); ει Ϸ (f. 201r, l. 7).

Estos elementos y los arriba mencionados nos inducen a localizar la escritura del copista B en la misma franja cronológica que hemos asignado al copista A: la primera mitad del s. XIV.

Las dimensiones de la caja de escritura son 230-235 x 160-180 mm. El número de líneas escritas es de 34-39.

§ Copista C. Se trata de una escritura ligeramente inclinada hacia la derecha, ejecutada con cierto artificio por una mano que presenta las características típicas de la escritura humanística: separación neta de palabras, disciplina caligráfica. Pocas letras de forma mayúscula aumentan muy ocasionalmente su tamaño (β, ε, κ, γ). Por lo demás, algunos rasgos de esta escritura recuerdan elementos típicos de la llamada “minúscula de imprenta”¹¹: el lazo que forma el segundo trazo de la λ por debajo de la línea de escritura (λ, cf. f. 258r, l. 9), el nexu ov, sistemáticamente utilizado (ov), la tendencia a rematar algunas letras con bucles (μ, cf. f. 258r, l. 4; ρ, cf. l. 23; θ, cf. l. 26) y la escritura de τὼν (τὼν, cf. f. 258r, l. 33; ωρ, cf. f. 261v, l. 20 y 28). Estas características permiten situar la escritura del copista C hacia la mitad del siglo XV.

Las dimensiones de la caja de escritura son 200 x 135-140 mm. El número de líneas escritas es 36.

3. La historia del manuscrito.

Casi nada sabemos de las vicisitudes que atravesó el *Vatic. Gr.* 990 antes de que pasase a formar parte de los fondos de la Biblioteca Vaticana. Pero, al menos, esta última circunstancia sí permite establecer un *terminus ante quem* seguro para la escritura del códice, especialmente de su último fascículo (no numerado), que fue escrito y agregado a aquél en un momento posterior a la confección del manuscrito. El primer inventario manuscrito de los códices vaticanos donde es posible identificar con seguridad el actual *Vatic. Gr.* 990 es el de Fabio Vigili, redactado alrededor de 1510¹². De acuerdo con las notas de Vigili, nuestro códice se encontraba a la sazón ubicado en el séptimo *scamnum* de la *Bibliotheca Graeca*, colección que se encontraba en la segun-

¹¹ Cf. Hunger, *Buch- und Schriftwesen*, pp. 105-106.

¹² R. Devreesse, *Le fonds grec de la Bibliothèque Vaticane des origines à Paul V*, Città del Vaticano 1965, p. 152.

da sala de la Biblioteca Vaticana primitiva y albergaba unos 400 mss. griegos (la mitad aproximada del fondo griego completo) repartidos en ocho *ban-chi*¹³. La descripción que hace Vigili del código n° 19 del séptimo pupitre no deja lugar a dudas: *Xenophontis de Cyri pædia libri octo; eiusdem de Cyri ascensu libri septem. Ex Laertio de Vitis philosophorum et ex Plutarchi moralibus excerpta quæpiam. Lysidis Pythagorei epistola ad Hipparchum*. Esta descripción del contenido del código no sólo es suficientemente ilustrativa con vistas a su actual identificación, sino que también nos proporciona una información preciosa: si las notas de Vigili eran correctas, el código contenía, tras los extractos de Diógenes Laercio y Plutarco, la *Epistula ad Hipparchum* atribuida al pitagórico Lisis, que hoy no forma parte del manuscrito.

Otras descripciones más sumarias de manuscritos de Jenofonte – sin ninguna mención a los extractos de Diógenes Laercio y Plutarco – se encuentran en el Inventario de 1481¹⁴ redactado por Platyna, bibliotecario del Vaticano, y en el Inventario de 1484¹⁵. Aunque en estos casos no es posible, como indica Devreesse, una identificación segura, sí es plausible pensar que nuestro código se encuentra entre los manuscritos listados en estos inventarios de finales del s. XV, porque los tres inventarios mencionados registran la presencia regular de tres códigos de Jenofonte colocados en el séptimo pupitre de la *Bibliotheca Graeca*, supuestamente los actuales *Vaticani Graeci* 129, 143 y 990. Pero, ¿pudo nuestro manuscrito haber ingresado en la Biblioteca Vaticana aun antes de esa fecha?

De los tres códigos arriba mencionados, el primero, de pergamino, ya estaba en la Biblioteca en 1475¹⁶ (n° 98 Devreesse), como se desprende del Inventario redactado a iniciativa de Platyna; junto a él figuraba el también pergamináceo *Vatic. Gr.* 128 (n° 111 Devreesse), que, curiosamente, desaparece de los inventarios de 1481 y 1484 y no vuelve a ser registrado hasta el de Vigili, en que la mención del *Hierón* y del *Económico* no deja lugar a dudas. Pero hay un tercer manuscrito de Jenofonte en el inventario de 1475, y es un manuscrito de papel. Según Devreesse y Diller¹⁷, que se basan en los trabajos de Mercati¹⁸, se trataría del *Chis. R.* VI 41 (Gr. 33), prestado al cardenal Isidoro de Kiev, devuelto a la Vaticana, luego sacado de nuevo tras 1475 para acabar en las manos de Agostino Patrizi. En este caso, el actual

¹³ Devreesse, *Fonds grec*, p. 81.

¹⁴ Devreesse, *Fonds grec*, p. 96.

¹⁵ Devreesse, *Fonds grec*, p. 133.

¹⁶ Devreesse, *Fonds grec*, p. 49.

¹⁷ A. Diller, *Greek codices strayed from the Vatican Library*, "IMU" 26, 1983, 383-388 (cf. 386).

¹⁸ G. Mercati, *Scritti d'Isidoro, il cardinale ruteno e codici a lui appartenuti che si conservano nella Biblioteca Apostolica Vaticana*, Città del Vaticano 1926, p. 115.

Vatic. Gr. 990 aparecería por primera vez en el Inventario de 1481 (n° 321), al mismo tiempo que el actual *Vatic. Gr. 143* (Jenofonte + Arriano: n° 322); en lo sucesivo, como hemos dicho más arriba, el *Vatic. Gr. 990* se encuentra en todos los inventarios. Sin embargo, hay una posibilidad de que nuestro manuscrito esté ya registrado en el inventario de 1475: la de que el actual *Chisianus* haya sido adquirido por Patrizi antes de esa fecha, suposición que no cabe excluir del todo. En ese caso, el n° 101 de 1475 podría identificarse con el actual *Vatic. Gr. 990*; el hecho de que la descripción del manuscrito sólo mencione la *Ciropedia* no es un obstáculo, pues con frecuencia los inventarios antiguos se conforman con resaltar la primera obra del manuscrito.

Como en los Inventarios anteriores a 1475 (y el más cercano en el tiempo es el de Cosme de Montserrat, compilado entre 1455 y 1458) no hay rastro del *Vatic. Gr. 990*, conjeturamos que este códice ingresó en los fondos de la Biblioteca Griega Vaticana entre 1458 y 1475. Puesto que el último fascículo, que contiene los *excerpta* de Diógenes Laercio y Plutarco (además de la para nosotros perdida *Epistula ad Hipparchum*), fue incorporado al códice hacia la primera mitad del s. XV, como muestra el análisis de la filigrana, su entrada en el Vaticano ha de situarse entre ca. 1450 y 1475.

Manos marginales e interlineales.

Ocasionalmente, los copistas A y B han añadido *lemmata* en los márgenes del texto. A^{mg}: ff. 31v, 40v, 45r, 154r, 189r, 191v; B^{mg}: f. 231 v. En la primera parte, una misma mano (que podría quizá ser la del copista A) ha escrito, en tinta roja, iniciales y *lemmata* así como los símbolos característicos de las habituales llamadas al lector: $\sigma\eta\mu\epsilon\acute{\iota}\omega\sigma\alpha\iota$, $\acute{\omega}\rho(\alpha\acute{\iota}\omicron\nu)$: cf. ff. 24r, 29r, 41r.

Es de otra mano, en cambio, una súplica escrita en el margen inferior derecho del f. 106r: + $\kappa(\acute{\upsilon}\rho\iota)\epsilon\ \beta\omicron\theta\eta(\epsilon\iota)\ \tau\tilde{\omega}\ \sigma\tilde{\omega}\ \delta(\omicron\acute{\upsilon}\lambda\omega)$; la escritura parece posterior a la del copista A y podría coincidir con alguna de las referidas *infra* (b, c, d, pero la base de comparación es demasiado estrecha para pronunciarse). Encontramos una súplica similar en el margen inferior central del f. 206r: $\kappa(\acute{\upsilon}\rho\iota)\epsilon\ \beta\omicron\theta\eta(\epsilon\iota)$, que sí parece coincidir con la del copista B.

Pueden distinguirse con claridad, en los márgenes y en interlínea, dos manos posteriores que han provisto el texto de Jenofonte de *variae lectiones* y han colmado numerosas omisiones y alguna que otra laguna: b (cf. ff. 172r; 175v, l. 8; 237r; 250v, l. 35); c (mucho más numerosas, cf. ff. 20r; 32v; 45r; 87r; 96r; 231v, l. 12; etc.).

Finalmente, una mano posterior (d) ha escrito brevísimos escolios en la segunda parte que contiene la *Anábasis* de Jenofonte¹⁹: cf. ff. 202r, 226r,

¹⁹ Cf. V. Lundström, *Scholierna till Xenophons Anabasis i Cod. Vat. Gr. 1335*,

etc. Esta misma mano es responsable, en nuestra opinión, del cómputo de folios que encontramos en el margen inferior del folio con que termina cada una de las obras de Jenofonte: (f. 200v) τὰ ὀπισθ(εν) φύλλ(α) σ' [= 200]; (f. 255v, izquierda) ἡ ἀνάβασις κύρου· φύλλ(α) νς' [= 56]; (tras un espacio, en la misma línea del f. 255v) καὶ ἔστι τὰ καθόλ(ου) φύλλ(α) σνς' [= 256]. Como indica la diferencia de un folio entre este cómputo y la foliación del manuscrito, de fecha posterior, cuando se hizo el primer cálculo de folios todavía se conservaba el f. 242 bis, del que hoy tan sólo conservamos el talón. Además, de la segunda nota del f. 255v se desprende que el contenido del código en esa época se reducía a las dos obras de Jenofonte, razón por la cual tal cómputo hubo de realizarse no después de ca. 1510²⁰; ello permite fijar un *terminus ante quem* para la mano responsable de los escolios a la *Anábasis*, si es que, como parece, se trata de la misma persona.

Anotaciones de poseedores y bibliotecarios.

I. Las firmas del código (antigua y moderna) figuran en el folio de guarda:

1 (f. Ir, en un cartelito de pergamino, de forma rectangular) *Xenophontis institutio/Cyri et alia eiusdem*·125·.

2 (f. Iv) *Xenophontis de infantia Cyri./Eiusdem ascensus*·/990.

II. En el último folio de la parte antigua del manuscrito (f. 256v), hay cinco anotaciones atribuibles a cuatro manos distintas (manos e f g h). Transcribimos sólo las notas que tienen interés para el conocimiento de la historia del código.

1 (ll. 1-3 = mano e [s. XIV]) + εἰς τὸν ἱερέα παῦλον ἐδόθησ(αν) τῷ μὲν ἰουλλ(ίω) ἰδης (ἰνδικτιῶνος) ιγ'. ἡ μέλῃσσα· ὁ ἀρειανός· διονύσιος ὁ ἀραιοπα(γίτης)/τὸ στρατηγικόν καὶ θεολόγος ἐξηγημένος· + ξενοφών· κ(α)ὶ φύσικα προβλήμ(α)τα· καὶ πλού/ταρχον· +

2 (ll. 4-5 = mano f [s. XIV vel XV]) + ὁ τῶν ὅλων θε(ός)ς· ἡ πηγὴ παντὸς ἀγαθοῦ. ὁ πάσης σοφί(ας) καὶ γν(ώσεως?)/+ ὁ τῶν ὅλων.

3 (ll. 6-8 = mano g [s. XV]) Lista de unidades de medida persas y griegas, sus valores y equivalencias.

4 (ll. 9-20 = mano g) Lista metonomástica: equivalencias de algunos topónimos antiguos y modernos.

5 (ll. 21-23 = mano h)²¹ + εἰς τὸν ἄρχοντ(α) ὁ ἰώσιπος ὁ (?) περὶ ἀλώσεως. εἰς τὸν βασίλ(ειον?) ὁ λαυρέντ(ιος?)· εἰς τὸν καλόθουρον παρ(α)λλήλα (sic) πλουτάρχου / εἰς τὸν γαβρὰν τὰ ἠθικά τοῦ πλουτάρχου·

"Eranos" 13, 1913, 165-188 (cf. 170, 185, 186).

²⁰ Cf. *supra*, p. 108.

²¹ Debo a la gentileza de Msr. Canart la transcripción exacta de esta anotación.

εἰς τὸν μέγ(αν) χαρτουλλάρι(ον) τὸν σκαχαρειμον ὁ ζωναράς· εἰς τὸν χαργυρὴν τὰ τέτραδα τοῦ κυ(ρ)οῦ μαξιμου· εἰς τὸν πετζικοπ(ου)λ(ον) τὸν μέγ(αν) τζαουσιον ἀρχεολογία τοῦ ἰωσίπου.

De la primera nota no parece posible extraer conclusiones que permitan atisbar la historia primitiva del código. Se limita a dar fe, en la fecha indicada (sin mención del año), de la entrega a un tal sacerdote Pablo de varios libros, uno por cada autor u obra allí mencionados: el florilegio sacroprofano conocido con el nombre de “Abeja”, Arriano, Dionisio Areopagita, un tratado militar – quizá el atribuido al emperador Mauricio –, una recopilación de comentarios al evangelio de S. Juan (el “teólogo” por excelencia en Bizancio), Jenofonte, Φυσικὰ Προβλήματα y Plutarco.

La última anotación es especialmente interesante porque contribuye a localizar el código en un ambiente cultural concreto. Se trata de un registro de libros prestados a diferentes personas; entre los nombres de los receptores de tales libros (procedentes quizá de la biblioteca privada del anónimo poseedor del *Vatic. Gr.* 990), se pueden identificar personalidades de la administración y de la intelectualidad de Constantinopla en la primera mitad del s. XIV. He aquí la traducción del fragmento: “al arconte [se le ha entregado en préstamo] la *Guerra Judaica* de Josefo; a Basilio, [el código de] Laurentius (= ¿Juan Lido, llamado también Laurentius Lydus?); a Caloturo, las *Vidas Paralelas* de Plutarco; a Gabras, las *Obras Morales* de Plutarco; al gran cartulario, Escacarimo, [el código de] Zonaras; a Cargires, los fascículos del Sr. Máximo; a Petzicopulo, el gran *tzausios*, las *Antigüedades* de Josefo”.

De las personas mencionadas, algunos nombres hacen referencia a intelectuales del Renacimiento Paleólogo. Destaca el de Gabras, porque permite una identificación casi segura con Miguel Gabras, funcionario de la cancillería imperial y autor de un epistolario por el que sabemos que formaba parte de un círculo de eruditos y personalidades que se intercambiaban manuscritos²².

Otro personaje que se puede identificar con seguridad es el *tzausios* Petzicopulo, que aparece mencionado en el *PLP* (nº 22530) como poseedor de un código hoy conservado en Salamanca: se trata, en efecto, del cod. M 228 (*olim* 1-2-24), un membranáceo de la misma época (según el Catálogo de Tovar, s. XIII-XIV), con obras de Arriano (*Anabasis Alexandri et Indica*), donde, “in fol. ultimi aversa parte legitur: εἰς τὸν μέγ(αν) τζαουσιον τὸν πετζικοπ(ου)λ(ον) ἐδόθησαν βιβλία β', ὃ τε Ζωναράς καὶ ὁ ἰώσηπος, κατὰ μῆνα ἰουλλ(ίου) τῆς ιδ' ἰνδ(ικτιῶνος)”²³. La redacción de

²² Cf. G. Fatouros, *Die Briefe des Michael Gabras (ca. 1290-nach 1350)*, I-II, Wien 1973.

²³ A. Tovar, *Catalogus codicum graecorum Universitatis Salamantinae*, Salamanca 1963, p. 43.

ambas notas es muy próxima en el tiempo y es posible que el código de Josefo prestado a Petzicopulo sea el mismo: en ese caso, el redactor de ambas notas sería la misma persona.

Interesante es asimismo la referencia a “los fascículos (cuaterniones: τὰ τετράδ<ι>α) τοῦ κυ(ρ)οῦ μαξίμου”: en este caso, por el título empleado, cabría pensar que, en lugar del código de un autor, parece tratarse más bien de un pliego de cuadernos sueltos con obras de un personaje contemporáneo (o muerto sólo recientemente) de Gabras y su círculo. Entre los destinatarios de las cartas de Miguel Gabras, encontramos a dos religiosos con este nombre: un metropolitano de Filipópolis (PLP 16804) y un monje que recibe tres cartas de Gabras (PLP 16807); ninguno de ellos, sin embargo, ha dejado obra escrita alguna. Otra posibilidad digna de crédito es que el tal τοῦ κυ(ρ)οῦ μαξίμου no sea otro que Máximo Planudes, quien en algunos códigos planúdeos de Plutarco recibe precisamente el mismo tratamiento por parte de sus discípulos. Si esta identificación fuese cierta, no sería descabellado pensar en un miembro del círculo de Planudes, que además mantenía contactos con Gabras y otros personajes afines, como probable autor de la nota y, por tanto, como poseedor del *Vatic. Gr.* 990, pero por el momento avanzamos esta hipótesis sólo como simple posibilidad.

II. Análisis interno del código.

Hemos procedido a una colación parcial de las obras de Jenofonte (pequeñas calas en todos los libros) y a una colación completa de los extractos de Diógenes Laercio y Plutarco. A continuación exponemos los resultados a que hemos llegado.

El texto de Jenofonte.

De las dos obras de Jenofonte que contiene el *Vatic. Gr.* 990, sólo ha sido tenido en cuenta por los editores el texto de la *Anábasis*, colacionado por Dindorf para su edición oxoniense de 1855, donde figura con la sigla I. En la edición de Marchant²⁴, nuestro código es recogido bajo la sigla “det.” (= *deteriores*), que agrupa principalmente a los manuscritos *Vaticani Graeci* 1335 (F Dindorf, s. X post med.), 1950 (G Dindorf, s. XIV ante med.), 990 y 143 (K Dindorf, s. XIV). A partir de 1.6.7, el texto de esta familia es muy próximo al que presenta uno de los códigos principales de Jenofonte, el *Bodleianus Canon.* 39, s. XV (D). En nuestra colación parcial de la *Anábasis*, realizada en el *Vatic. Gr.* 990, hemos corroborado la exactitud de los datos contenidos en el aparato crítico de Marchant.

En lo que concierne a la *Ciropedia*, no se han efectuado – que sepamos –

²⁴ Xenophontis, *Opera omnia. III: Expeditio Cyri*, ed. E.C. Marchant, Oxford 1904.

colaciones anteriores de este códice, ignorado en todas las ediciones críticas realizadas hasta la fecha. Las razones de este hecho están en parte justificadas: en la colación parcial que hemos hecho del texto de la *Ciropedia*, no hemos encontrado ninguna lección genuina que transmita solo el *Vatic. Gr.* 990, pero al menos hemos obtenido resultados interesantes en lo concerniente a la posición que ocupa dentro de la familia textual a que pertenece nuestro códice. De las tres familias en que se ramifica la tradición manuscrita medieval de la *Ciropedia* – x (CE), y (BF), z²⁵ –, el *Vatic. Gr.* 990 (V) pertenece sin duda a z, formada por H (*Escorialensis* T III 14, s. X in.²⁶), A (*Paris. Gr.* 1635, s. XIV) y G (*Guelferbytanus* 71.19, s. XV [desde 1.3.5; en lo anterior, este manuscrito se alinea con y])²⁷.

V coincide, en efecto, con los manuscritos de la familia z en casi todos los errores y omisiones comunes separativos de este grupo²⁸: 1.1.3.2-3 εἴη ζῶων om. HAV / 1.1.4.13 Ἀραβίους HAV: Ἀρ(ρ)αβας / 1.4.28.7 αὐτοῖς: αὐτοὺς zV / 2.1.1.8 Πέρσας: πόλιν zV / 2.1.4.5 προσιούσα: προιοῦσα zV / 2.1.4.6 βουλευόμεθα: βουλευσόμεθα zV / 2.1.5.13 εἰς μυρίους: δισμυρίους zV / 3.3.35.4 ἅπερ y: οἰάπερ zV: ὥσπερ x / 4.1.16.4 οἱ δ' – εἰ μὲν om. zV / 4.1.18.3 ὥσθ' – μάχεσθαι om. zV / 4.1.22.2 παρ' αὐτοῦ x: παρὼν y: om. zV / 4.3.12.3-5 ἀνδράσιν – τοῖς ἄλλοις om. zV / 4.5.31.6 χρῆσθαι αὐτοῖς om. zV / 4.5.37.3 ἃ δ' ἂν ἀσύντακτα om. zV / 5.1.9.2 ἀναγκάζειν: βυλόμενον ποιεῖν HAV: ποιεῖν G / 5.1.10.4 ἐρᾷ om. zV / 5.1.12.1-3 ὁ Κῦρος – ἔφη om. zV / 5.2.12.5-6 ἦ – δίδως om. zV / 5.2.18.3

²⁵ En relación con los enconados problemas que plantea la tradición manuscrita de la *Ciropedia*, nos limitamos aquí a remitir al meritorio artículo de Manuela García Valdés, *Los problemas del 'stemma' de la Ciropedia*, "Emerita" 43, 1975, 139-168, donde el lector interesado podrá encontrar la bibliografía de referencia pertinente.

²⁶ Que el manuscrito escurialense de Jenofonte es el más antiguo que transmite la *Ciropedia* y no fue copiado en el siglo XII, como rezan las ediciones, lo han demostrado sobradamente G. de Andrés, *Sobre un códice de Jenofonte del siglo X (Escorialense 174, T. III. 14)*, "Emerita" 23, 1955, 232-257, y F. Gómez del Río, *Manuscritos de Jenofonte en bibliotecas españolas*, "Emerita" 26, 1958, 319-354.

²⁷ En adelante, las citas de la *Ciropedia* remiten, como es tradicional, a los números de libro, capítulo y párrafo del texto de las ediciones impresas; los números de línea, que ayudan a localizar con exactitud la secuencia textual citada en el interior de cada párrafo, remiten a la edición de Marchant (Xenophontis, *Opera omnia. IV: Institutio Cyri*, Oxford 1910). En cambio, en la colación de V, hemos seguido de cerca el rico aparato de la edición teubneriana de W. Gemoll corregida por J. Peters (Xenophontis, *Institutio Cyri*, Leipzig 1968), sobre todo en los contados casos de divergencia entre los aparatos de ambas ediciones.

²⁸ Muy ocasionalmente, V se aparta del error cometido por los restantes manuscritos de su familia y da lección correcta. Damos algunos ejemplos tomados del libro 1: 1.1.2 ταύτας τὰς ἀγέλας xyV: τὰς ἀγέλας ταύτας z / 1.1.5 ὅποι yV: ὅπη xz / 1.2.5 ἐκ xyV: οἱ ἐκ z. Aún más infrecuentes son los casos en que la lectura de V coincide casualmente o con x o con y: 1.1.1 διαγόνωνται: διεγόνοντο xV / 4.1.6 ἀεὶ om. yV.

καὶ ἔσχωπτον – μὴ om. zV / 5.3.46.2-47.1 ὀπόσοις – Κῦρος om. zV / 5.4.8.2 καὶ – τῶν μὲν om. zV / 5.4.48.2-3 καὶ νῦν – πλῆθος om. zV / 5.5.22.2-3 πείσαιμι – τούτους om. zV / 5.5.26.1-3 ἐμὲ – μᾶλλον om. zV / 6.1.6.4 ἔλεξεν zV: ἔλεγεν x: εἶπεν y / 6.1.6.5 ἴσως om. zV / 6.1.8.2 τοῦτω: τοῦτο zV / 7.1.28.4-5 ὑπὸ τῶν – φεύγοντες om. zV / 7.5.29.1-2 οἱ δ' ἀμφὶ – πύλας om. zV / 7.5.29.2 χαλώσας: εἰς ἃς zV / 8.3.6.6-7 ἔφη, χιτῶνας μὲν om. zV / 8.3.6.8-9 ἡγεμόσι – τοῖς om. zV.

Como es natural, además de las faltas exclusivas de z, V recoge sistemáticamente los errores y omisiones en que coinciden xz frente a y; ello ocurre, como es sabido, en todos los libros de la *Ciropedia* a excepción del tramo textual que se extiende desde el inicio del libro 3 hasta 4.21, en que x se alinea repetidamente con y: 1.1.1.10 πάνυ τι: πάντῃ xzV / 1.1.2.8 ἐφ' om. xzV / 1.1.2.13 τὸν νομέα: τοὺς νομέας xzV / 1.1.3.5 ἀμύπολλα: πολλὰ xzV / 1.1.4.4 παμπόλλων: πολλῶν xzV / 1.1.4.10 ἔθνη αὐτόνομα: αὐτόνομα ἔθνη xzV / 1.1.4.13 Κᾶρας: Κίλικας xzV / 1.1.5.6 ἀεὶ om. xzV / 1.1.5.7 ὅσα: ὥστε xzV / 1.2.2.11 ζημίαν αὐτοῖς ἐπέθεσαν: ζημίας αὐτοῖς ἐπέθεσαν xzV / 1.2.3.3 οἶοι: ὥστε xzV / 1.2.5.6 βελτίστοις: βελτίους xzV / 1.2.6.4 τὸ πλεῖστον: τὸ πλεῖστον μέρος xzV / 1.2.6.7 δὴ om. xzV / 1.2.7.1 κολάζουσι: κολάζονται xzV / 2.1.1.1 δὴ om. xzV / 2.1.2.3 πόσον τι: εἰ xzV / 2.1.2.4 οἶοι: γε οἱ xzV / 2.1.2.6 οὐδεπώποτε: οὐδέποτε xzV / 2.1.3.1 σε om. xzV / 2.1.3.2 εὐφράνειεν: εὐφρανεῖ xzV / 4.5.32.1 συμβουλεύω: συμβουλεύσω xzV / 5.1.8.7 καθήμην: καθοίμην xzV / 5.1.12.9 τινὶ om. xzV / 6.1.1.4 ταῖς θύραις: τὰς θύρας xzV / 6.1.2.4 ὑπὸ: ὑπὸ τοῦ xzV / 6.1.4.2 Ὑστάσπαν τόνδε: Ὑστάσπου τοῦδε xzV: Ὑστάσπην y / 7.5.65.3 ἀνισοῖ: ἂν ἰσοῖ xz: ἂν εἰσοῖ V / 8.8.23.3 ποιησάμενοι: ποιησόμενοι xzV.

La mayoría de las omisiones señaladas anteriormente han sido colmadas por una segunda mano (= c) que ha utilizado una fuente cercana a la familia x (en concreto, a C), como prueban los siguientes errores conjuntivos: 2.1.7.3-4 ἔφη ὁ Κῦρος, εἴτε καὶ μὴ y: εἴτε (εἴγε CV²) καὶ μὴ ὁ Κῦρος εἶπε x: ὁ Κῦρος εἶπε HAV: ὁ Κῦρος εἶτε G / 2.4.31.4 ἀπίη Dindorf: ἀπίης y: ἀπύης καὶ οἴσης CV²: ἀπίης καὶ οἴσεις E: οἴσοις HAV: οἴσεις G / 3.1.2.6 post ἔπεμπε add. μαθεῖν xV² / 3.1.38.1 post μετὰ add. τὸ xV² / 4.3.12.4-5 ἐπιστάμεθα – τοῦτο om. xV² / 4.3.12.5 ὥσπερ: ὥσπερ καὶ D: ὥσπερ γε καὶ xV² / 5.5.26.1 γὰρ om. xV² / 7.5.29.2 χαλώσας xV².

En el seno de la familia z (HAG), HA pertenecen a una rama textual común, como prueban los numerosos errores conjuntivos que comparten frente a G. Este manuscrito, a su vez, aun siendo más reciente, no sólo tiene un número escaso de errores propios, sino que evita sistemáticamente las faltas de HA y en alguna ocasión da lección correcta en solitario ¿Cuál es la posición de V dentro de la familia z? No es fácil responder a esta pregunta,

porque el texto de V coincide unas veces con errores propios de G, pero otras veces se alinea con HA mientras G da lección correcta²⁹.

El error más significativo que comparten V y G en solitario es la omisión del primer capítulo del libro 5, que ha sido añadido por una segunda mano en ambos códices. Además de este error conjuntivo, hemos podido localizar otros errores comunes a ambos manuscritos en los restantes libros de la *Ciropedia*, de forma que no parece desacertado postular un antepasado común de V y G³⁰. He aquí algunos ejemplos: 1.4.5.11 νομιῶ om. CE et GV / 1.4.7.10 οἱ ὄνοι οἱ ἄγριοι DF: οἱ ὄνοι ἄγριοι HA: οἱ ἄγριοι ὄνοι ER et GV: om. C / 2.1.9.4 ἔχοντες ἔρχονται παρ' CE: ἔχοντες ἔρχονται οἵπερ H (οἱ περ' A): ἔχοντες ἔρχονται οἱ ὑπὲρ GV: ἔχοντες προσέρχονται παρ' DF / 3.2.12.3 λύειν μὲν: μὲν λύειν GV et E / 4.1.14.4 μάλιστα: μάλλον GV / 4.1.16.8 καὶ HA: καὶ GV: καὶ εἰ xy / 5.1.5.4 τῇ om. GV / *Ibid.* ἐστηκυῖα: ἐσχηκυῖα GV / 5.1.7.3 ἔφη om. GV / 5.1.7.5 γυνή om. GV / 5.1.12.3 ἑώρακα: ὀρᾷ HA: om. GV / 6.1.52.2 ὅτι HA: om. x et GV: ὥς y / 6.2.12.5 περὶ τούτων om. y: περὶ πάντων HA: περὶ πάντων post διαλεγόμενων GV: πάντων post διαλεγόμενων E / 6.2.26.1 συσκευάζεσθαι οὖν χρή σίτον μὲν ἱκανόν y: σκευάζεσθαι γὰρ (δὲ E) τὸ ἱκανόν χρή x et GV: σκευάζεσθαι γὰρ χρή τὸ ἱκανόν HA / 6.3.13.9 μηδαμῇ xy: οὐδαμοῖ HA: οὐδαμῇ GV / 7.1.8.7 παριῶν: περιῶν GV / 7.1.19.1 ὥς om. GV / 7.1.20.6 νίκην διδῶ y: νίκην διαδῆ x: νίκην διδοῖ H: διδοῖ om. A: διδοῖ νίκην GV / 7.4.3.10-11 τῷ Κύρου – ἀγαθῷ om. GV / 8.3.8.6. διαδοῦς: διαδιδούς DGV et F.

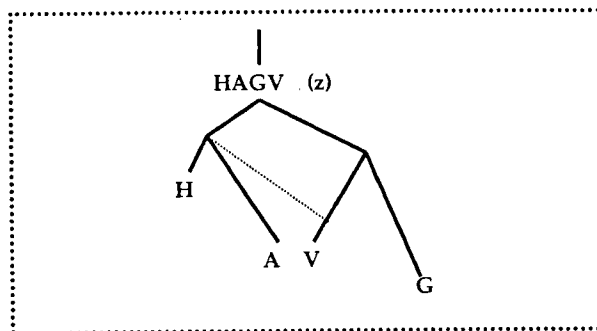
En cuanto a la relación de V con HA, no deja de ser llamativo que, en no pocos pasajes, V coincida en error con estos dos manuscritos mientras G da lección correcta: 1.3.17.10 ποιησάμενον: ποιῆσαι μόνον HAV / 1.6.35.1 ἔφη om. HAV / 1.6.38.9 δύναται: δύνανται HAV / 2.1.7.3 ἀνδρῶν προσδεῖ: ἄνθρωπος δεῖ HAV^{ac} / 2.1.9.5 μὲν om. HAV / 2.1.9.7 παρασκευάσης: παρασκευάση HAV / 2.1.10.5 ἀπὸ: τῷ HAV: τῶν x; 2.1.13.7 μείζωνος: μειζόνως HAV / 3.2.20.8 εἴπερ οἰοίμεν x: εἰ οἰοίμεν HAV et F: εἰ ἡμῖν D: om. G / 3.1.17.5 λύπην: λύγην HAV / 3.1.38.1 ἐπήρετο: ἐπείρετο HAV / 3.3.38.2 λήψεσθε: λήψεσθαι HAV / 3.3.42.5 μηδ' ἐν: μηδὲ HAV / 3.3.44.3 ἐτράφητε: ἐγράφητε HAV / 4.1.13.5 εἶπε δ' οὖν: εἶπεν οὖν HAV / 5.5.48.4 τούτου G: om. y: τούτους HAV: τούτῳ CE / 6.3.21.10 ὁμοῦ: ἑμοῦ HAV / 6.3.30.4 ταῦτα πάντα: πάντα ταῦτα HAV / 7.1.5.5-6 ἐπέκαμπτον: ἐπεκάμπτον HAV.

²⁹ Las coincidencias ocasionales entre H y V son pocas y poco significativas: 1.1.3.2 καὶ Περσῶν: Περσῶν καὶ Περσῶν DGR: Περσῶν HV / 5.1.26.1 δ' αὐ οὕτως D: γ' αὐ οὕτως AG: γ' αὐτως HV: γ' αὐτως x. No hemos encontrado faltas comunes a V y A.

³⁰ El primero no puede ser antepasado del segundo debido a los errores propios que comete de forma independiente. Errores de V: 2.1.3.4 δέει: δέη V / 2.1.4.2 ταὐτὸ: ταὐτὸν V.

Otras veces, en cambio, al error conjuntivo de HA responde V con lección correcta, casi siempre en confluencia con G: 1.6.24.9 σφαλῶσι codd. V: σφαλῶνται HA / 1.6.38.8 εὐδοκιμεῖ codd. V: εὐδοκιμεῖν HA et Suidas / 1.6.43.7 νάπη codd. V: νάπην HA: νάπας D / 4.5.37.3 ἦ codd. V: ἦν HA / 5.1.25.5 Περσῶν codd. V: ποδῶν HA / 5.5.25.7 τοσοῦτ' xGV: τοσοῦτο HA: τόσῳ y / 6.1.14.2 δῆπου χειμῶν codd. V: χειμῶν δῆπου HA / 8.5.13.5 ἠπίσταντο codd. V: ἐπίσταντο HA.

Comprobada la fluctuación de las faltas de V, ya coincidentes con G ya con HA, sería cómodo ver en nuestro manuscrito un ejemplo de contaminación horizontal entre las dos ramas de la familia z. En cualquier caso, parece claro que el copista de V utilizó como modelo un antepasado común de G, que no contenía ya el primer capítulo del libro 5 y presentaba las faltas conjuntivas de GV. Pero la aportación textual de HA – en errores y, excepcionalmente, en lecturas genuinas – a V no es verosímil que derive de una consulta a una fuente manuscrita de la rama HA, porque, en ese caso, es muy improbable que el copista de V no hubiese colmado la omisión del primer capítulo del libro 5³¹; las huellas que han dejado HA en V se encontrarían, en nuestra opinión, en el antígrafo mismo de V, provisto de lecturas marginales o interlineales exclusivas de la rama HA. Las lecturas de V serían, pues, el resultado de una selección de las lecturas (buenas y malas) de G y de HA contenidas en dicho código, de acuerdo con el siguiente diagrama:



Sin embargo, puede proponerse otra posibilidad teórica que no desmienten los datos textuales expuestos arriba y que no requiere plantear la hipótesis de una contaminación en el interior de la familia z. No faltan indicios de que G, un manuscrito humanístico del s. XV, es el resultado de una cuidadosa tarea editorial que intenta, en lo posible, corregir los errores de su antígrafo ya sea por consulta de otros códigos ya sea *ope ingenii*. En algunos pasajes

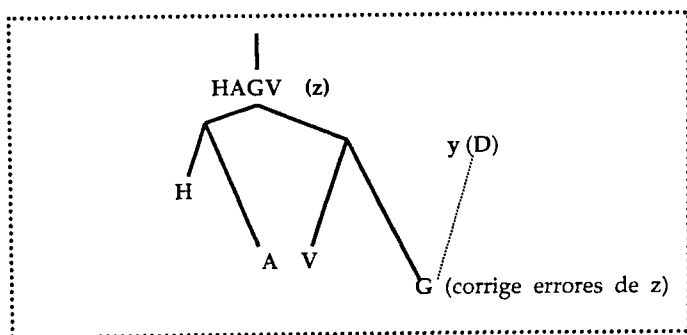
³¹ Igual que las restantes restituciones de las manos marginales de V², el texto que colma la omisión de 5.1.1 en V, amén de evitar los errores de HA, comparte errores con x: 5.1.1.4 ἔφη, δέχομαι: δέχομαι, ἔφη xV² / 10 ante ἦ add. καὶ xV².

(nos limitamos aquí al libro 5), G da solo el texto correcto (por ejemplo, en 5.5.48.4 τοῦτου G: om. y: τοῦτους HAV: τοῦτω CE); en otros lo hace en confluencia con un manuscrito de otra familia: 5.1.10.4 ἐθελούσιον DG: ἐθέλουσι HAV (ἐθελούσιον – βούληται om. x) / 5.1.13.6 ἀρπάσωσιν: ἀρπάσωσί τι HAV: ἀρπάσωσι G / 5.1.14.7 ἄπτεσθαι DG: ἐπέχεσθαι xHAV. Estos últimos ejemplos muestran una sorprendente confluencia en lectura genuina de G y D, que sería lícito considerar como un indicio de contaminación una vez que comprobamos que, en ocasiones, se dan coincidencias en errores significativos entre ambos manuscritos: 5.1.18.5 εἰσιόντι: εἰ οἶόν τε DG / 5.1.21.4 ἔφη om. DG. En apoyo de esta hipótesis, podríamos recordar que G pertenece a la familia y (DF, pero está más próximo a D) desde el principio de la *Ciropedia* hasta 1.3.5, y que la segunda mano que colma en G la omisión del primer capítulo del libro 5 proviene de alguna fuente cercana a D³². Con todos estos datos en la mano, no sería descabellado suponer que G, en el proceso de copia a partir de un manuscrito de la familia z, no dejó de consultar el manuscrito gemelo de D que le sirvió de modelo hasta 1.3.5 y de corregir, en la medida de lo posible, el texto de su antígrafo. En el pasaje de 5.5.48.4, la omisión de la secuencia textual en y permite pensar en una corrección acertada de la mano o manos responsables del texto de G; en los restantes pasajes arriba citados, es muy verosímil la consulta horizontal para la mejora del texto de la *Ciropedia*, puesto que, en tales pasajes, ni z ni x (CE) dan lección correcta, es decir, el texto del modelo de G debía estar corrupto pero fue corregido en su copia, G. Esta interpretación del testimonio de G significa, sin duda, una revalorización de su posición en el seno de la familia z.

¿Qué consecuencias se desprenden de esta hipótesis en lo que se refiere al *Vatic. Gr.* 990 (V) y sus relaciones genealógicas con los manuscritos de la familia z? No es preciso abandonar la idea de que G y V comparten un antepasado común fuente de los errores conjuntivos de ambos manuscritos. Pero, si no queremos ver en V un códice contaminado, hay que introducir dos matizaciones importantes: en primer lugar, cada vez que confluyen en error HA y V mientras G da lección correcta, necesariamente la corrupción que testimonian HAV se encontraba ya en su antepasado común (z) y ha sido corregida sólo por G; en segundo lugar, los errores exclusivos de HA, que ambos transmiten a partir de su antepasado común, no serían todos los que recogen los aparatos críticos de las ediciones bajo las siglas HA, sino, de entre éstos, tan sólo aquellos que no son compartidos a su vez por V. Si este manuscrito no aporta nada valioso por sí mismo, al menos ayuda a establecer

³² Véanse los siguientes errores conjuntivos: 5.1.1.4 ἔφη, δέχομαι: ἔφη, ἐγὼ δέχομαι DG²/ 7 κἂν: καὶ ἦν DG²/ 9 ἐγὼ: ἔγωγε DG²/ 10 ἐμὲ: με DG².

con mayor precisión las relaciones genealógicas de los códices de la familia z. En conclusión, éste sería el *stemma* de z de acuerdo con la segunda hipótesis que proponemos:



El texto de Diógenes Laercio.

Gracias a la cuidada edición de Marcovich, recientemente publicada, no ha sido difícil determinar la relación de los extractos laercianos contenidos en el *Vatic. Gr.* 990 (V) con las fuentes manuscritas que constituyen los testimonios principales de las ediciones de Diógenes Laercio³³: B (*Neapolitanus Bourbonicus* III B 29, s. XII), P (*Parisinus Gr.* 1759, s. XIII ex.), F (*Laurentianus pluteus* 69.13, s. XIII) y Φ (*Magnum Excerptum* del *Vatic. Gr.* 96, s. XII med.). Pero antes es preciso mencionar tres pasajes en que el texto de V, apartándose de la tradición manuscrita, aporta una lección convergente con la crítica conjetural posterior o con la tradición indirecta: 1.118 = 87,18 βελτίστων: βελτιόνων V, coní. Kranz (*melioribus in rebus* Ambros.) / 2.32 = 113,13 ὅτε καιρὸς <μηκέτι ἦν> Bergk et Diels: ὅτε καιρὸς BPFΦ: ὅτε <οὐκέτι> καιρὸς iam Reiske: ἦδη γηραιός Menagius, agn. Cobet al., V: γέρων ἦδη ὦν *Suda*, Σ 829 / 5.82 = 365,17 γοῦν BPFΦ: γὰρ Arsen., V: δὲ Price, agn. Cobet, Wehrli. Esto demuestra o que algunas conjeturas inicialmente atribuidas al *ops ingenii* de la crítica filológica moderna ya circulaban en los *codices recentiores* de Diógenes Laercio, o bien que nuestro código evidencia huellas de una práctica conjetural correlativa a la actividad de copia.

Hay, como es natural, una serie de pasajes en que V comparte con el conjunto de la tradición manuscrita errores comunes. Son los errores del supuesto arquetipo en uncial (Ω) del que descienden las distintas ramas de la

³³ Las ediciones consultadas son la de H. S. Long (Diogenis Laertii, *Vitae philosophorum*, Oxford 1966) y la reciente de M. Marcovich (Diogenis Laertii, *Vitae philosophorum*, I-II, Stuttgart-Leipzig 1999). Las citas de D. L. remiten a los números de libro y capítulo, más número de página y línea, de la edición de Marcovich.

tradición: α (BPF y απόγραφος), Φ, la *Recensio vulgata* y el testimonio de *Suda*. Hemos encontrado en V los siguientes: $1.36 = 25,18$ ὁμόση *Gnom.*: ὁμόσει B²PFΦV / $1.78 = 54,15$ καρδίη Ilgen: κραδίη BPF¹ΦV: κραδίην F³V / $1.92 = 66,6-7$ παρ' οἶνον Roeper: πάροιον BPF³ΦV: μεθύοντα(ς) Stob. / $2.71 = 141,3$ ἑκάτεροι C. F. Hermann: ἑκαστοι BPFΦ et Arsen. (ἑκαστος V) / $4.6 = 260,9$ χαλκηδόνιος N, Frob.: καλχηδόνιος BPFV et Pap. Herc. 1021, col. 6.44 / $4.48 = 291,13$ <ἀνιῶν ἀσχ>έτων Marcovich (alii alia): ἐτῶν BPFΦV / $5.41 = 334,22$ ἀρχόμεθα Stephanus: ἡρχόμεθα BPFΦV et Arsen.

En un escalón inferior, hay que descartar cualquier tipo de conexión de V con Φ, puesto que V evita sistemáticamente los errores de Φ (sólo hemos encontrado dos coincidencias) para leer con α (antepasado común de BPF): Mencionaremos sólo algunos de los muchos ejemplos atestiguados: $1.1 = 9,2$ ἔργον αV: γένος Φ / $1.36 = 25,17$ θεοὺς αV: θεὸν Φ / $1.58 = 40,4$ ἔφασκε τε αV: ἔλεγε δεῖν Φ / $1.59 = 40,8$ ἥττω αV: ἐλάττω Φ et *Gnom.* / $1.78 = 54,11$ ἔχοντα om. Φ / $1.78 = 54,11$ τόξον BPF³: τόξω Φ / $4.48 = 291,10$ ἐὰν α: ἂν Φ / $6.26 = 391,4$ στρώματα α: τὰ στρώματα Φ. Esta situación se ve corroborada por los pasajes en que V concuerda en error con α frente a Φ: $1.77 = 53,15$ δεῖν Φ: om. BPF³V / $6.64 = 416,2$ ἐν Φ: om. αV.

En segundo lugar, los extractos del *Vatic. Gr.* 990 coinciden en 6 errores con α' (BP) frente a F: $1.17 = 14,3$ καταγίνονται F: κατατρ(ε)ίβονται BPV / $2.54 = 129,12$ ἐπαμεινώνδας: ἐπαμινώνδας BPV / $2.54 = 129,14$ ἀπαγγελθέντος: ἀπαγγελέντος BPV / $5.82 = 366,4$ καταλείπειν FΦ: καταλιπεῖν BPV et Arsen. / $6.47 = 404,1-2$ ἀμαθῆ πλούσιον FΦ et Eudoc.: πλούσιον ἀμαθῆ BPV: πλούσιον καὶ ἀμαθῆ Arsen. / $6.48 = 404,13$ ἀλέκτορ: ἀλέκτωρ BPV. La independencia de V respecto de F queda confirmada por los numerosos pasajes en que nuestro manuscrito evita los errores propios de F y lee con BP (a veces en compañía de otros mss.). Citamos los ejemplos más representativos: $1.59 = 40,9$ ποτὲ *Gnom.*, Stephanus: ὅτε BPVΦ: ὅτε F / $1.36 = 25,19$ χειρὸν BPVΦ²: χείρων FΦ¹ / $1.63 = 43,14$ παρελήφαμεν BPV: παρελάβομεν F / $2.70 = 140,15$ ἔλοιτ' ἂν BPVΦ: ἂν ἔλοιτο F / $2.71 = 141,3$ πολυμαθία BPV et Arsen.: πολυμαθεῖα FΦ / $2.71 = 141,3$ οὐχ BPVΦ et Arsen.: οὐδὲ F / $2.79 = 146,11$ εἰς πόδας BPVΦ: εἰς τοὺς πόδας F / $4.3 = 257,12$ ξενοκράτη BPV: ξενοκράτην F / $4.6 = 260,11$ φασὶ BPV: om. FΦ / $4.50 = 293,5$ δὲ BPVΦ: δέ γε F / $5.32 = 329,6$ παρὰ πάντας BPVφ: πάντων F / $5.82 = 365,17$ ἐπὶ μὲν τῆς οἰκίας BPVΦ: ἐν (ἐπὶ F) μὲν ταῖς οἰκίαις F et Arsen., *Gnom.* / $6.12 = 382,7$ πάντα νόμιζε BPVφ et Arsen.: νόμιζε πάντα F / $6.60 = 412,19$ ἦν BPVΦ: εἶη F. Hay, en fin, tres únicos ejemplos poco significativos donde V confluye con F en error: $1.77 = 53,16$ δεῖν BP: δεῖ FV / $2.70 = 140,13$ βλέπει: βλέπει FV / $6.3 = 376,18-19$ αὐτὸν κακῶς: κακῶς αὐτὸν FV.

Dentro de la subfamilia α' (= BP), V pertenece sin duda a la rama textual encabezada por P: en efecto, nuestro manuscrito no comparte ningún error con B, pero concuerda con P en 10 errores propios de este código (algunos de los cuales han sido recogidos por una mano del s. XVI en F [F³]): 1.36 = 26,1 ὑποθέσθαι BFΦ: ὑποτίθεσθαι PV / 1.77 = 53,9 λέγων B: om. P F³V / 1.78 = 54,1 μὲν BΦ et *Gnom.*: om. P F³V / 1.109 = 81,3 εἰς BFΦ: ἐς P F³V: πρὸς Arsen. / 1.118 = 87,17 χρῶ BΦ, *Suda* et testes: χρῶ(ι) P¹F³V / 2.7 = 96,3-4 μέλει: μέλλει PV et Arsen. / 3.38 = 216,12 εἰπεῖν B: εἶπεν P F³VV / 5.18 = 316,16-17 τὸν δὲ καρπὸν γλυκύν: γλυκεῖς δὲ τοὺς καρποὺς P¹: γλυκύν δὲ τὸν καρπὸν P²QV / 5.19 = 318,5 δεῖ om. PV / 5.82 = 366,5 γονέας BFΦ: γονεῖς PV et Arsen., *Gnom.*

Entre los ejemplos recién citados, el pasaje de 5.18 = 316,16-17 demuestra que V ha incorporado a su texto, aquí y allá, variantes de las manos que se escalonan en la tarea de corrección del texto de P: en el ejemplo mencionado se trata de una lectura de P² que pasa a uno de sus apógrafos directos (Q). Pero hay además tres aportaciones interesantes de P³ (en confluencia con F) que, incorporadas a los apógrafos de P³ (W y Co), aparecen también en V: 1.37 = 26,8 ψυχὴν BP¹: τύχην FP³WCoV / 1.37 = 26,8 φύσιν BP¹: ψυχὴν FP³WCoV / 1.63 = 43,12 ἀπεφθέγξατο F²P³WVV: ἀνεφθέγξατο BP¹ F¹Q. Y, por último, hemos consignado un rastro de una lectura de P⁴, coincidente también con F: 6.52 = 407,9 <μειρα>κύλλιον Meibom: κύλλιον BP¹QΦ: om. F, del. P⁴HV. Así pues, P³ y P⁴ se nutren de lecturas de la familia de F, contaminando la rama textual de P.

No es probable, en cambio, que esta explicación dé cuenta de las coincidencias de V con PF contra B: 1.36 = 25.15 γεγόνοι B: γεγόνει FPV: γέγονε Φ / 3.5 = 195,12 τι B²Φ et *Homerus*: τοι FPV / 6.86 = 430,16 θρυλουμένη B: θρυλλουμένη FPΦV. En el segundo ejemplo, la lectura errónea de la cita homérica era originariamente la de α frente a Φ; en los dos ejemplos restantes, que no invalidan ni mucho menos la filiación de V con P – o con alguno de los numerosos manuscritos salidos de P³⁴ – tal coincidencia o se debería al azar (no son errores especialmente significativos) o, en todo caso, no habría de extrañar en una tradición (BPF) cuyo arquetipo (α) estaba provisto de *variae lectiones* y cada una de sus copias incorporaron de forma diversa unas u otras lecturas³⁵ de aquél.

No reproduciremos aquí los cerca de 130 pasajes en que V contiene error en relación con el texto de los principales manuscritos, puesto que una parte significativa de ellos está motivada por manipulaciones y omisiones habituales en *excerpta* de este género. Nos limitamos a dar noticia sólo de aquellos

³⁴ Cf. *Praefatio* a Diogenis Laertii, *Vitae philos.*, ed. M. Marcovich, I, p. XIII.

³⁵ Cf. *Praefatio* a Diogenis Laertii, *Vitae philos.*, ed. M. Marcovich, I, p. XII.

casos en que también hemos encontrado en el aparato crítico de la edición de Marcovich la lección de los manuscritos principales de Diógenes Laercio: $1.33 = 24.3$ $\text{περὶ PF: ἐπὶ B: παρὰ V / } 1.36 = 25,17$ $\text{λάθοι FΦ: λήθοι BP: λήσοι V / } 1.98 = 71,3$ ὁμολογήσης F^3 , Stob. et p. 245 Tz.: $\text{ὁμολογῆς BPΦ: ὁμολογήσεις V / } 2.127 = 181,1$ ἀπηλλάγη ΦFP^5 : $\text{ἀπηλλάχθη BP}^1\text{QWH: ἀπήλλαξεν V / } 4.48 = 291,10$ $\text{ἄν: ἐὰν F: εἰ V / } 6.68 = 418,4$ εἶπε^2 BP: ἔφη F: ἔλεγε V.

El texto de Plutarco.

La colación de los cuatro extractos plutarqueos del *Vatic. Gr. 990* (V) no deja lugar a dudas sobre la filiación planúdea (IT) de los textos de *Moralia* reproducidos³⁶:

1 *Es. carn.*: 995 F4 τὸν ἥλιον: καὶ τὸν ἥλιον V / F5 πλήθος sn: πλήθους codd. et V / *Ibid.* ἀπέπτων Py²V: ἄπεπτον gΦ: ῥάπεπτον xJy^{ac}: ῥάπε S / F5-6 ἀθροίσαντος Reiske: ἀθροίσαντες Σφα^{ac}: ἀθρήσαντες Π (α^c)y²V / F7 ὀλισθάνοντα: ὀλισθαίνοντα JSygzV (se trata de un error no significativo en el que coinciden manuscritos de distintas familias).

2 *Exil.*³⁷: 600 C4 ἀεὶ om. slJ¹x: recte codd. V et J²mg.

3 *Cons. Apoll.*: 113 C10 καινήν L: κοινήν codd. et V / C12 προπορεύονται: πορεύονται DBV / D1 ἐπὶ ταύτων: ἐπὶ τὸ αὐτὸ V / *Ibid.* τῶν εἰς – ὀδεύοντων Δυ: οἱ τὴν εἰς – ποιούμενοι ΦΠΒV.

4 *Inv. od.*: 537 E12 τοῖς μᾶλλον codd. et V: τοῖς LC¹y / *Ibid.* ἐπ' codd. et V: ἐν L / F5 ἄπτεται codd. et V: αὔξεται y¹.

Si el copista C del *Vatic. Gr. 990* extrajo los extractos de un solo código de la familia planúdea y éste se ha conservado, los candidatos son los siguientes: $\mu\eta\tau$, – que no contienen los *Moralia* en su totalidad pero sí estos cuatro tratados³⁸ – y aquellos que transmiten el *Corpus planudeum* completo: $\alpha\text{AE}\gamma\beta\kappa\sigma$. Ninguno de ellos es posterior a la segunda mitad del siglo XV. Una colación directa de cada uno de ellos arrojaría quizá resultados más precisos que no me es posible ofrecer aquí.

Universidad de Málaga

RAÚL CABALLERO

³⁶ Las siglas de los manuscritos plutarqueos citados – así como de las familias de manuscritos – pueden consultarse en J. Irigoin, *Introduction a Plutarque, Oeuvres Morales*, II, Paris 1987, p. CCLXVIII y CCCXXIII s.

³⁷ En nuestra edición de esta obra de Plutarco (Plutarco, *L' esilio*, ed. R. Caballero & G. Viansino, Napoli 1995, p. 23), mencionábamos dos errores que cometía este código en el *excerptum* de *Exil.* que una más atenta y cuidadosa observación del manuscrito ha revelado inexistentes.

³⁸ Aunque no en el mismo orden: 47 (...) 22. 24 (...) 36ab (μ); 47 (...) 22 (...) 24 (...) 36ab (η); 24 (...) 47 (...) 22 (...) 36ab (τ).

